

## SHORT NEWS

**Blinder Passagier im Spaghettimonster**

(lm) - Die mit der Reform des Busnetzes verbundenen Umstellungen und teilweisen Verschlechterungen schärfen naturgemäß den Blick für andere Service-Probleme. So wurde vor ein paar Wochen die offizielle schematische Darstellung der Buslinien international als „Spaghettimonster“ bekannt. Doch es gibt Lösungen: Der serbisch-französische Designer Jug Cerovic hat einen alternativen - etwas übersichtlicheren - Plan online gestellt. Was aber, wie der Samstags-Nulltarif, nichts an den anderen Unzulänglichkeiten ändert. Zum Beispiel den unterdimensionierten oder nicht vorhandenen Displays an den Bushaltestellen. Auf der Suche nach einer Lösung startete ein betroffener woxx-Redakteur einen Selbstversuch mit der von der Stadt Luxemburg gepriesenen App „Hotcity“ (nur auf Französisch verfügbar). Im Prinzip können Fahrgäste damit auf angezeigte Verspätungen reagieren und das Haus später verlassen oder auf eine andere Buslinie ausweichen. Das funktioniert gut - sofern die Verbindung klappt und die Busse die korrekte Information einspeisen. Das war aber leider nur bei etwa der Hälfte der Fahrten der Fall - den Rest der Zeit ist auch der Smartphone-bewehrte Passagier blind.

**Ende der Abrisspolitik?**

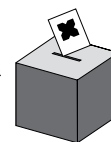
(avt) - Der Abriss von historischen Bauten ist in Luxemburg fast schon gang und gäbe. Wie schon beim geplanten Abriss des Bourg-Gemen-Hauses auf Limpertsberg, sah der städtische Gemeinderat

offenbar keine Notwendigkeit, zwei Belle-Époque-Gebäude in der Avenue de la Gare (Galerie Bradtke und das Nachbarhaus) zu schützen. Zwar liegt offenbar noch keine Abrissgenehmigung vor, doch sind Bauprojekte geplant, sodass die Bürgermeisterin das Vorhaben wieder einmal mit dem Argument der „fehlenden Harmonie“ rechtfertigte. Grund zur Empörung für den Verein „Sauvegarde du Patrimoine a.s.b.l.“, der sich seit Jahren für Standards im Denkmalschutz stark macht. Dass das Übereinkommen zum Schutz des architektonischen Erbes (Granada-Konvention) nun 30 Jahre nach seiner Unterzeichnung ratifiziert wird, ist immerhin ein kleiner Trost, verpflichten sich die Vertragspartner in ihr immerhin dazu, die Verunstaltung, Beschädigung und Vernichtung geschützter Güter verhindern zu wollen. Ferner verpflichtet die Konvention Luxemburg zur Erstellung eines wissenschaftlichen Inventars der Baukulturgüter sowie zur Umsetzung desselben in rechtliche Schutzstatute. Es bleibt jedoch abzuwarten, ob Denkmalschutz tatsächlich als Ziel der Raumordnung und des Städtebaus definiert wird und so auch bei der Aufstellung von Flächennutzungsplänen (PAGs und PAPs) berücksichtigt wird.

**TTIP - de l'eau dans le gaz**

(lc) - Le vote de la commission commerce international (Inta) du Parlement européen en faveur d'une intégration de la « protection des investisseurs » (ISDS) dans le traité de libre-échange avec les États-Unis pourrait bien être la fin de la résistance contre le principe même de l'ISDS. À l'intérieur de la commission Inta, qui est une des plus puissantes de l'hémicycle strasbourgeois, ce sont les sociaux-démocrates qui ont fait basculer l'opinion sur l'ISDS, qu'ils appellent « nouvelle génération ». Cette mouture donnerait aux États la possibilité de nommer des juges pour présider aux éventuels différends entre multinationales et législations nationales et non plus des avocats d'affaires. De plus, la possibilité de faire appel des décisions prises par ces cours ISDS serait donnée. Il ne reste donc que les Verts européens et la gauche rassemblée au sein du GUE/NGL pour l'instant à refuser par principe le mécanisme ISDS. Reste à savoir s'ils auront assez de sympathisants dans les autres fractions parlementaires pour contrer le TTIP - le vote en plénière aura lieu mercredi prochain, 10 juin.

## CITIZEN

 Referendum  
2015


PRO

**(Double) nationalité - vraiment une solution ?**

Jimmy Skenderovic

Avec l'exclusion de 45,9 pour cent (tendance haussière) des citoyens du plan politique national, personne ne peut nier le déficit de la démocratie représentative luxembourgeoise. Ceux qui le font se voilent la face devant la réalité.

En analysant le corps électoral actuel, on se rend vite compte que le déficit de la représentativité est plus profond. L'âge moyen de l'électorat est de 52 ans, alors que l'âge moyen de la population est de 39 ans. La moitié des électeurs sont des non-actifs et, parmi la population active, environ la moitié est employée dans le secteur public.

Un élargissement du corps électoral est indispensable et inévitable à long terme pour garantir une prise de décision législative plus équilibrée. L'exclusion de presque la moitié des résidents va sérieusement mettre en danger la cohésion sociale de la société luxembourgeoise.

La question suivante se pose : qui, des résidents non luxembourgeois ou des résidents luxembourgeois, a le plus besoin du droit de vote des étrangers ? N'est-ce pas les résidents luxembourgeois, pour garantir l'équilibre du corps électoral ?

Le plus grand parti d'opposition voit la solution à ce problème dans la loi sur la nationalité : une loi qui a été bloquée pendant dix ans par ce même parti. L'argument « Si kënnen dach déi duebel Nationalitéit huelen, wann se wíele wíllen ! », très souvent utilisé par les adversaires de l'ouverture du droit de vote aux non-Luxembourgeois, est pour eux synonyme de manque de volonté d'intégration. Cette argumentation est-elle justifiée ?

Lorsqu'on parle d'ouverture du droit de vote aux résidents non luxembourgeois par l'obtention de la (double) nationalité luxembourgeoise, on parle alors de Luxembourgeois et non plus de résidents étrangers. Le plus grand parti d'opposition est-il passé d'une politique d'intégration à une politique d'assimilation ?

Avec un flux migratoire de plus de 11.000 personnes par an, le déficit démocratique ne peut jamais être résolu par la loi sur la nationalité. Face à l'absence de solutions, le problème continuera dès lors de se poser.

D'un autre côté, des dispositions législatives font barrière à l'adoption de la double nationalité par nos concitoyens non luxembourgeois. Plusieurs

SKEPTISCH

**Viel Getöse um fast nichts**

Armand Clesse

Referenda, so sagen manche, führten zu einer Stärkung der Demokratie. Die Bürger würden direkt beteiligt, könnten mitentscheiden und mitgestalten.

In Wirklichkeit ist der Rückgriff auf Referenda eher ein Zeichen von Flucht aus der Verantwortung, von Mangel an politischer Gestaltungskraft, von Schwäche also. Die Volksbefragung steht eher für eine Scheinbeteiligung und -mitbestimmung und sie kann höchstens eine künstliche Belebung zeitigen. Sie ist eine Art Ablenkungsmanöver und ein Pannendienst wenn allzu viel Sand ins politische Getriebe gekommen ist. Schlimmer noch, sie kann zu einem Werkzeug der politischen Manipulation

und Demagogie werden: Man leitet das Volk dorthin wo man es haben möchte, wobei man ihm das Gefühl gibt, dass es selbst bestimmt. Das Referendum soll ein Gefühl der Sättigung erzeugen obwohl es meistens keine gehaltvolle Speise bietet. Wenn das politische System ausgelaugt ist, können Plebiszite keinerlei Stärkung bewirken.

Wie können die Ja-Befürworter von einem Plus an Demokratie reden wenn die Regierung, die sich ja heftig für das Ja eingesetzt hat, im Falle wo sie desavouiert würde dennoch keinerlei ernsthafte Konsequenzen aus der politischen Niederlage ziehen würde.

Wenn die Regierung davon überzeugt ist, dass das Referendum ein nütz-

# OPGEPASST!

Gitt mam neie Site **woxx.lu** gutt informéiert an de Referendum.

E Klick ass séier gemaach!

pays de l'Union européenne, et d'autres pays à travers le monde, ne connaissent pas le principe de la double nationalité. Dans l'hypothèse du choix de l'adoption de la nationalité luxembourgeoise, les citoyens de l'un de ces pays seraient contraints de renoncer à leur nationalité et à d'autres bénéfices qu'elle leur apportait. Pour illustrer cette situation prenons l'hypothèse du droit de propriété dans son pays d'origine par un résident non luxembourgeois. Alors que pour certains la perte de la nationalité d'origine est parfaitement envisageable, pour d'autres la perte de celle-ci entraînerait notamment des difficultés administratives en cas de détention d'une propriété mobilière ou immobilière dans leur pays d'origine.

Peut-on s'imaginer demander à quelqu'un de, en sus de toutes les démarches administratives nécessaires à l'obtention de la nationalité, renoncer

aussi à sa propriété à l'étranger seulement pour pouvoir obtenir le droit de vote au Luxembourg ?

Personnellement, je suis persuadé que le droit de vote et la nationalité ne doivent pas aller de pair. En effet, l'obtention de la nationalité d'un pays doit être liée aux émotions et aux convictions de chaque individu, et en aucun cas être motivée par un intérêt politique quel qu'il soit.

Assimiler une partie des citoyens en les contraignant à adopter la nationalité luxembourgeoise afin de bénéficier de droits politiques est une solution dangereuse, de laquelle une nation ne peut jamais véritablement tirer profit.

L'ouverture du droit de vote à tous les résidents du Luxembourg à partir de 16 ans est le meilleur moyen de pallier les déséquilibres démocratiques de la Constitution luxembourgeoise.

À nous de dire oui le 7 juin 2015 !

liches Instrument der politischen Mitbestimmung ist, wieso hat sie da nicht wirklich wichtige Fragen für die zukünftige Gestaltung des Landes unterbreitet? Z.B. ob Monarchie, mag sie nun konstitutionell oder parlamentarisch genannt werden, vereinbar ist mit Demokratie; ob Wohlstand in Zukunft eher durch Nischen, Lücken und Schlitzohrigkeit oder durch harte und ehrliche Arbeit erwirtschaftet werden soll; ob man der Reproduktionsmedizin Grenzen ziehen soll; welche Rechte man Tieren in der Verfassung zusichern sollte; wie man zu den Fragen des Umgangs mit den Noch-nicht-Geborenen stehen sollte und mit den am Ende ihres Lebens Stehenden. Eigentlich aber sollten solche Fragen ernsthaft debattiert werden, in den Parteiprogrammen deutlich dargestellt und mit den uralten Mitteln der parlamentarischen Demokratie entschieden werden.

Die Referenda sind eine Flucht ins Zweitrangige, ins Triviale, sie spiegeln die säkulare Angst der Bürger, nicht

nur der politischen Klasse, vor jeglicher intellektueller Auseinandersetzung und somit die geistige Misere des Landes wider, den horror intellectus, die Lethargie, den Eskapismus, den Vulgärhedonismus.

Die Art wie diese Befragungen organisiert werden reflektiert den weiteren Verfall der politischen Kultur. Man kann sich wundern, dass niemand auf den Gedanken gekommen ist, ein Referendum abzuhalten zur Frage ob das Wahlrecht verkauft werden kann oder sogar die Staatsbürgerschaft - wie dies Malta mit reichen Nicht-EU-Bürgern praktiziert - und somit ein zusätzlicher Obolus für die klammen Staatskassen ergattert werden könnte.

Die Referenda vom 7. Juni sind überflüssig wie ein Kropf. Sie wirken noch lächerlicher wenn man sieht, von wem die Debatten geführt werden, wie sich selbsternannte politische Missionare in die Brust werfen. Dieser Berg mag noch so sehr kreischen, er wird nicht einmal eine Laus gebären.

CONTRA

## Opruff un d'Lëtzebuerger

Antoinette Welter (\*)

Mir, déi Fraen a Männer, déi dësen Opruff ënnerschreiwen, wëllen heimat ons déif Suerg ëm d'Entwécklung vun onsem Land am Zesummenhank mat der 2. Fro vum Referendum ausdrécken an ons Matbierger a -biergerinnen invitéieren, sech emol genee unzekucken, wat hei eegentlech um Spill steet. Ons geet et net drëm, Angscht ze verbreedden, mä de Wieleren d'Aen opzeman, fir datt se en informéierte Choix kënnen maachen.

Mir invitéieren Iech, léif Matbierger a -biergerinnen, Är Ae grouss opzeman an extrem wuechsam ze sinn, ier Der Iech entscheet an Äert Kräiz um Wielziedel maacht. Mat engem majoritären JO géif et onsem Vollek nämlech un d'Substanz goen! Dofir iwwerleet gutt an denkt dobäi un d'Konsequenze fir Är Kanner a Kandskanner an nach wäit doriwwe eraus. Wann d'legislativt Wielrecht fir Net-Lëtzebuerger nämlech opgemaach géif ginn, da wier et ganz einfach eriwwe mat der Souveränitéit - an deemno mat der Identitéit - vun enger Lëtzebuerger Natioun. Als Lëtzebuerger si mer am Moment nach an dësem Land souverän - awer och just an dësem! Wa mer déi Souveränitéit géifen opginn, da wiere mer et op ee Schlag néierens méi - d'Lëtzebuerger Vollek géif an deem Fall ganz einfach säin eegent a säin eenzegt Land verléieren!

't ass also falsch a féiert ier, wa behaupt gëtt, et géif ons näischt kaschten. Richteg wier, ze soen, datt mer en enorm héige Präis géife bezuelen, an datt mir Lëtzebuerger - an nëmme mir - en onzoumutbare Risque dobäi géifen agoen.

Mir kënnen ons och net op déi fir de Moment nach restriktiv Konditiounen verlossen. Wann dës nämlech, ewéi virgesinn, amplaz an d'Constitutioon, nëmmen an e Gesetz géifen ageschriwwen ginn, da kéinten se ganz séier gekippt an d'aktivt Wielrecht op dat passivt ausgedehnt ginn. Vu datt déi mëndlech Garantien, zu deenen sech eenzel Politiker hiräisse loosse, keen engagéieren - schliisslech huet kee vun hinnen et eleng an der Hand - si se de facto näischt wäert! Et kéint deemno net ausgeschloss ginn, datt eng Kéier en anere Staat oder multinational Konzern der souveräne Grand-Duché fir hir Zwecker géifen instrumentaliséieren andeem se ons Gesetzter iwwer Stréimänner géifen hire Virstellonge/Besoinen upassen. Onnëtz ze soen, datt, op d'mannst am leschte Fall, de Staatsstaat, de Schutz vun onsem Patrimoine (grad ewéi de Konsumenten-, Ëmwelt- an Naturschutz) ausgeliefert hätten.

Bedenkt och, datt esou e Schrëtt ni méi réckgängig ze maache wier, well wa bis déi éischt fatal Follgen dovunner manifest wieren, wiere mir Lëtzebuerger Wieler an der Minoritéit. Sollt sech de JO duerchsetzen, da géif, vun elektoraler Echeance zu elektoraler Echeance, ënnert de Wieler an an der Chamber all Kéier d'Zuel vun deene méi kleng ginn, déi sech fir ons Sprooch staark maachen an ons Identitéit, mat allem wat drun hänkt, a Schutz huelen. Mir, a besonnesch ons Kanner a Kandskanner an all déi Generatiounen duerno, géifen domat ganz einfach d'Kontroll iwwert d'Geschécker vun onsem eegene Land verléieren, an zwar definitiv.

Et ass ons net entgaang, datt nei-erdéngs rieds vun engem « Awunnerwielrecht » geet. Wann dat eescht gemengt wier an de JO sech duerchsetze géif, da kéinten ca. 30.000 Lëtzebuerger, déi am Ausland wunnen, vun den nächste Wahlen un, néierens méi wien! Well kaum en anert Land, scho guer net an Europa, denkt am Moment drun, en Awunnerwielrecht anzeféieren.

Léif Matbierger a -biergerinnen: kommt, mir loosse ons keen X fir en U virman! Esou e graven a risquéierten Akt ewéi d'Ewechgi vun onser Souveränitéit muss gutt iwwerluecht sinn an daerf ons op kee Fall einfach vun der Sympathie fir auslännesch Nopere, Kollegen a Frënn inspiréiert ginn, grad esou wéineg ewéi vun enger falsch verstanener Solidaritéit mat Mënschen, déi jo och en eegent Land hunn, an deem déi meescht ëmmer nach souverän sinn.

An der Welt gëtt et eng grouss Zuel vun indigene Vëlker, déi frou wieren, wann si eppes ewéi eng Souveränitéit hätten - an da sollte mir higoen an déi eege Souveränitéit ofginn?

Kommt, mir verspären, héiflech awer bestëmmt, dësem trojanesche Päerd de Wee a refuséieren, ons op en Experiment anzeloossen, bei deem d'Lëtzebuerger Vollek mat absoluter Sécherheet iwwer kuerz oder laang de Präis misst bezuelen a seng Identitéit géif verléieren.

(\*) Nieft der Initiatorin hunn och nach ënnerschriwwen: Marguerite Biermann, Ana Da Costa Rodriguez, George Dessouroux, Mario Dichter, Selina Donaldson, Jerry Grün, Sonia Holzwarth, Jean-Claude Kaell, Danielle Kaell-Lallemang, Paul Kremer, Nina Mancini, Norbert Muller, Jean-Paul Nowacka, Christine Raoult, Alain Schroeder, Rita Schroeder, Ed Sinner, Fred Stoffels, Marie-Thérèse Tholl, Joé Trossen, Colette Welter, Miranda Welter, Hitta Van Wersch, Olivia Yenui